Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

на правах рукопису

**Святюк Юлія Вікторівна**

УДК 81’373.234+811.111

**СЕМАНТИКА ТА ФУНКЦІОНУВАННЯ ЕТНОНОМІНАЦІЙ**

**У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ**

спеціальність 10.02.04 – германські мови

Дисертація на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Науковий керівник:

доктор філологічних наук,

професор Левицький А.Е.

Київ 2005**ЗМІСТ**

ВСТУП 5

РОЗДІЛ 1. ЕТНОКУЛЬТУРНА СПЕЦИФІКА МОВНОГО

ВІДОБРАЖЕННЯ СВІТУ 17

1.1. Співвідношення концептуальної та мовної картин світу 18

1.2. Етнічні стереотипи як складові мовної картини світу 24

1.2.1. Етнокультурні стереотипи в різних дослідницьких парадигмах 25

1.2.2. Функції етнічних стереотипів 30

1.2.3. Фактори виникнення етнічних стереотипів 35

1.3. Категоризація представників “чужих” етнічних спільнот у

сучасній англійській мові 38

1.4. Представлення стереотипів національних характерів і поведінки

у сучасній англійській мові 46

Висновки до першого розділу 52

РОЗДІЛ 2. особливості номінації іноземців

засобами сучасної англійської мови 55

2.1. Відтворення концепту ІНОЗЕМЕЦЬ у англомовній

картині світу..…………………………………………………………………….55

2.1.1. Проблема моделювання структури концепту 56

2.1.2. Структура концепту ІНОЗЕМЕЦЬ у англомовній картині

світу 57

2.1.3. Етнокультурна специфіка вербалізації концепту

ІНОЗЕМЕЦЬ засобами сучасної англійської мови 67

2.2. Концептуальна модель етнічної номінації у сучасній

англійській мові 71

2.2.1. Фреймове представлення номінації іноземця у

сучасній англійській мові 71

2.2.2. Лексичне втілення складників ситуації “номінація

іноземця” засобами сучасної англійської мови 73

2.2.3. Взаємодія складників ситуації “номінація іноземця” 81

2.3. Лексичні засоби номінації представників інших етнічних спільнот

у сучасній англійській мові 84

2.3.1. Ономастичні параметри етнонімів сучасної англійської мови 85

2.3.2. Апелятивація власних імен на позначення представників

інших етнічних спільнот 87

2.3.3. Етноніми-прізвиська на позначення іноземців у

сучасній англійській мові 95

2.3.4. Семантичний аспект пейоративних скорочень прізвиськ

етнічних груп 100

2.4. Образні засоби відтворення етнокультурного образу іноземця

у сучасній англійській мові 107

2.4.1. Особливості використання метафори для номінації

представників інших етнічних груп 107

2.4.2. Використання метонімії для номінації представників

інших етнічних груп 114

2.4.3. Функціонування етнонімів у складі фразеологізмів сучасної

англійської мови 124

2.4.4. Стійкі словосполучення нефразеологічного характеру

з етнонімами у сучасній англійській мові 132

Висновки до другого розділу 135

Розділ 3. функціонування етнономінацій у

ситуації спілкування англійців з представниками

інших народів 140

3.1. Комунікативні особливості міжетнічного спілкування англійців

з іноземцями 141

3.1.1. Прояви ксенофобії та політичної коректності у

сучасній англійській мові 142

3.1.2. Роль макростратегій дистанціювання й ототожнення

у комунікативній ситуації міжетнічної взаємодії 149

3.2. Функціонування етнономінацій у межах стратегії

ідентифікації національної приналежності особи 156

3.3. Функціонування етнономінацій у межах аксіологічних

стратегій у ситуації міжетнічної взаємодії 164

3.3.1. Використання оцінно-характеризуючої стратегії у

міжетнічній взаємодії 165

3.3.2. Стратегія позитивної самопрезентації мовця-англійця

у міжетнічному спілкуванні 175

3.3.3. Реалізація стратегії приниження представників “чужих”

етнічних груп 183

3.3.4. Втілення стратегії висміювання представників “чужих”

етнічних груп 188

Висновки до третього розділу 193

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ 197

список використаних джерел 204

СПИСОК довідкових матеріалів 232

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ 233

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ 234

Додаток А. Список офіційних та неофіційних

етнонімів сучасної англійської мови 237

Додаток Б. Словник етнонімів-прізвиськ та

етнофобізмів сучасної англійської мови 243

Додаток В. Стратегії мовця-англійця у

комунікативній ситуації міжетнічної взаємодії 256

Додаток Д. Мовленнєві тактики мовця-англійця

у міжетнічній взаємодії 257

# ВСТУП

У сучасній лінгвістичній науці все більше зростає інтерес до дослідження людського фактору [див. 13; 23; 63; 106; 162], оскільки пізнання мови потребує виходу за її межі, із зверненням до людини, однією з суттєвих характеристик якої є етнічна ідентичність.

Дана робота присвячена дослідженню фрагмента мовної картини світу, представленого ***етнономінаціями*** у британському варіанті сучасної англійської мови. Моделювання мовної картини світу є одним із актуальних напрямків когнітивної лінгвістики. Концептуальне дослідження семантики та функціонування етнонімічної лексики дозволяє виявити наївні уявлення носіїв мови щодо представників “чужих” етносів, які були зафіксовані в номінативній системі мови. Використання методу концептуального аналізу забезпечує виділення складових елементів концепту ІНОЗЕМЕЦЬ, побудову його концептуальної моделі та виявлення етнокультурної специфіки у англомовній мовній картині світу.

Вивчення національної мовної картини світу допомагає виявити особливості сприйняття оточуючої дійсності та її відтворення етнокультурною спільнотою. Кожний етнос розглядає об’єктивний світ крізь призму свого менталітету [42, с. 6]. У лексичній системі відбивається суб’єктивний образ об’єктивної дійсності, осмислений етнічною свідомістю [8]. Отже, мовне відображення об’єктивної дійсності пов’язане з етнічно визначеним кутом зору на світ.

Суб’єктивна природа міжетнічного спілкування виявляється в існуванні етнічних упереджень [63, с. 177 – 178] та стереотипних установок стосовно представників “чужих” етнічних спільнот. Національні стереотипи (узагальнені та типові уявлення одного етносу про інший) та автостереотипи (сприйняття самих себе) [58, с. 20] є однією з невід’ємних характеристик кожної нації.

Суб’єктивний аспект міжетнічних стосунків у соціумі відтворюється мовою, в якій існує *система засобів номінації* “чужих” народів та їх представників: *етнонімів* [146, с. 9; 228, с. 12], *етнічних слів-прізвиськ* [10, с. 9; 15, с. 137; 37, с. 187; 57, с. 111; 65, с. 45] та *етнофобізмів* [5, с. 98; 76, с. 56]. Вивчення семантики, особливостей творення та функціонування *офіційних* (етнонімів) і *розмовних* (етнічних прізвиськ й етнофобізмів) етнономінацій дозволяє встановити специфічне бачення та членування світу, яке є типовим для колективної етнічної свідомості.

Типологічне порівняння номінативних моделей творення офіційних і розмовних назв “чужих” народів проводилося на матеріалі англійської та російської мов [21, с. 232 – 253], російської, татарської, французької, іспанської та японської мов [15, с. 136 – 140] і на матеріалі англійської, російської, української, французької, польської мов [169, с. 25 – 27]. У лінгвістичних студіях зі слов’янознавства головна увага зазвичай приділялася етимології етнічних назв, семантичній структурі [103, с. 174; 161, с. 79] та моделям творення (словотвору) етнонімів [4; 82; 93; 134; 146; 200]. Позначення “чужих” етносів та їх представників засобами британського варіанту сучасної англійської мови вивчалися здебільшого з огляду на їх семантику [91, с. 109], віднесеність до відповідної сфери вживання [280; 290], структурні моделі творення [66] та у порівняльно-історичному ракурсі [136].

Етнономінації виступають формами компактної оцінки “своїх” і “чужих”, символами, які входять у склад етнічних портретів та автопортретів [194, с. 83]. Досліджувані номінативні одиниці (етноніми та етнофобізми) відображають побутові уявлення, етносоціальні стереотипи свідомості [6, с. 179] представників певного соціуму. Комплекс етнічних стереотипів, який існує у пізнанні людиною оточуючого світу та фіксується етнономінаціями, створює своєрідний етнокультурний образ багатонаціонального світу, що впливає на організацію міжетнічної комунікації: на вибір відповідних номінативних одиниць та стратегічне розгортання спілкування.

***Актуальність*** теми визначається загальною спрямованістю низки сучасних лінгвістичних досліджень на висвітлення особливостей представлення знань мовними засобами, а саме – тенденцією до вивчення проблем семантики. Важливим для сучасного мовознавства є також встановлення ролі окремих номінативних одиниць у забезпеченні процесу спілкування.

***Зв’язок роботи з науковими темами*.** Дисертацію виконано в межах держбюджетної наукової теми Міністерства освіти і науки України “Мовні системи. Динаміка функціонування фонетичних, граматичних та лексичних одиниць: когнітивний та комунікативно-прагматичний аспекти (германські, романські й українська мови)” (тему затверджено вченою радою Київського державного лінгвістичного університету, протокол № 5 від 20 січня 2000 р.).

**Об’єктом** *дослідження в роботі виступили етнономінації британського варіанту сучасної англійської мови.*

**Предметом** *дослідження виступили лінгвокогнітивний, ономасіологічний, семантичний та функціональний аспекти етнономінацій у британському варіанті сучасної англійської мови.*

**Матеріалом** *дослідження слугували етнономінації, відібрані методом суцільної вибірки з лексикографічних джерел, а також творів англійської художньої літератури другої половини XХ – початку XXІ століть загальним обсягом 2 704 сторінки, де представлено номінацію та характеристику іноземця англійцем (543 випадки).*

**Метою** *роботи є виявлення семантичних і функціональних особливостей етнономінацій у британському варіанті сучасної англійської мови.*

*Для досягнення мети дослідження необхідно вирішити такі* **завдання***:*

* *уточнити зміст поняття “етнічний стереотип” з урахуванням когнітивного підходу до англомовної картини світу;*
* *розробити термінологічний апарат для групи одиниць британського варіанту сучасної англійської мови, що називають особу за національною ознакою, визначивши співвідношення етнонімів (авто- та зовнішніх етнонімів) з етнонімами-прізвиськами й етнофобізмами;*
* *виявити структуру концепту ІНОЗЕМЕЦЬ на матеріалі британського варіанту сучасної англійської мови;*
* *відтворити концептуальну модель номінації іноземця засобами сучасної англійської мови;*
* *виявити засоби номінації представників “чужих” народів англійцями;*
* *визначити особливості процесу транспозиції онімів у апелятиви як засобу збагачення системи номінації іноземців у сучасній англійській мові;*
* *розкрити вплив ксенофобії та політичної коректності на функціонування офіційних та неофіційних етнономінацій у сучасних англійських художніх творах;*
* *встановити особливості функціонування етнономінацій під час тактико-стратегічної організації висловлювань персонажів-англійців стосовно іноземців.*

*Досягнення поставленої мети та вирішення конкретних завдань зумовило використання* **методів**семантичного аналізу *для вивчення семантико-змістових характеристик етнономінацій;* ономасіологічного аналізу *при встановленні відношення номінативної одиниці до об’єктивної дійсності; методики* компонентного аналізу*, який дозволив розділити семантичну структуру досліджуваних номінативних одиниць на мінімальні значущі компоненти. Для виявлення специфіки мовних засобів вербалізації концепту ІНОЗЕМЕЦЬ було задіяно* метод аналізу словникових дефініцій*.* Метод концептуального аналізу *застосовувався для виділення складових елементів концепту ІНОЗЕМЕЦЬ та реконструкції фрагменту мовної картини світу англійців, представленого етнономінаціями. Для відтворення концептуальної моделі номінації іноземця використовувалась методика* фреймового моделювання*. Встановлення функціональної залежності мовного явища етнономінації від певних соціальних факторів проводилось із залученням* методу корелятивного аналізу*.* Методи контекстуального *та* прагмасемантичного *аналізу були задіяні для встановлення комунікативних стратегій і тактик мовця-англійця у міжетнічній взаємодії. Оцінка співвідношення офіційних і неофіційних одиниць етнічної номінації, а також встановлення найбільш поширених стратегій і тактик міжетнічного спілкування англійців здійснювалося за допомогою* кількісного аналізу*.*

**Наукова новизна** *дисертаційного дослідження полягає в тому, що вперше одиниці системи етнономінацій британського варіанту сучасної англійської мови розглядаються у семантико-когнітивному аспекті та з огляду на їх функціонування у мовленні. Уперше відтворено модель етнічної номінації та представлено структуру концепту ІНОЗЕМЕЦЬ на матеріалі британського варіанту сучасної англійської мови.*

**Теоретична значущість** *дисертації визначається тим, що результати проведеного дослідження сприяють розв’язанню низки питань теорії номінації й ономастики, пов’язаних, зокрема, з вивченням специфіки творення одиниць вторинної номінації, процесу транспозиції онімів у апелятиви. Лінгвокогнітивний аналіз назв представників “чужих” етнічних спільнот дозволив описати важливий фрагмент англомовної картини світу, виявити структуру концепту ІНОЗЕМЕЦЬ, що є внеском у вивчення проблем концептуальної семантики. Дослідження ролі етнономінацій у реалізації англійцем комунікативних стратегій і тактик в умовах міжетнічного спілкування сприяє розвитку теорії комунікації.*

**Практичне значення** *отриманих результатів полягає в можливості використання основних положень дисертації в курсах лексикології (розділи “Лексична семантика”, “Ономастика”, “Фразеологія”), стилістики англійської мови (розділ “Стилістична диференціація словникового складу”), лінгвокраїнознавства, у розробці спецкурсів з когнітивної лінгвістики, міжетнічної комунікації, у лексикографічній практиці для укладання словників етнономінацій британського варіанту сучасної англійської мови, у процесі викладання практичного курсу англійської мови та для проведення наукових досліджень у галузі англійської філології.*

**Апробація результатів дисертації***здійснювалась на ХІ Міжнародній науковій конференції “Мова і культура” (Київ, 2002 р.), міжнародній науковій конференції “Актуальні напрями сучасної слов’янської та романо-германської філології” (Рівне, 2003 р.), міжнародній науково-практичній конференції “Україна наукова 2003” (Дніпропетровськ – Запоріжжя, 2003 р.), VII національній конференції TESOL Ukraine “Exploring EFL Challenges with TESOL Community” (Чернігів, 2002 р.), науковій конференції ЮНЕСКО “Мова – освіта – культура: наукові парадигми і сучасний світ” (Київ, 2001 р.), ІІ міжвузівській конференції молодих учених “Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур” (Донецьк, 2004 р.), науково-практичній конференції “Актуальні проблеми вивчення мов і культур” (Київ, 2002 р.), науково-практичній конференції “Мови і культури у сучасному світі” (Київ, 2003 р.), науково-практичній конференції “Мова, освіта, культура у контексті Болонського процесу” (Київ, 2004 р.).*

**Публікації*.*** *Основні положення й результати дослідження відображені у семи статтях у фахових наукових виданнях ВАК України та в трьох матеріалах доповідей на наукових конференціях (3,7 др. арк.).*

**Положення, які виносяться на захист.**

*1. Етнічний стереотип є фрагментом концептуальної картини світу, яка існує в свідомості, стійким, зумовленим національно-культурною специфікою уявленням і судженням про певний етнос і типову поведінку представників “чужих” націй. Етнічні стереотипи виконують когнітивну, оціночну, соціальну функції та визначають поведінку індивіда, притаманні йому процеси сприйняття інформації та спілкування. На лексичному рівні етнічні стереотипи присутні в семантиці* етнономінацій *у вигляді конотацій у офіційних етнонімів та негативних стереотипних характеристик, які несуть неофіційні етнономінації. Факторами виникнення та розвитку стереотипів національних характерів як когнітивних структур є довготривалість та важливість контактів з певним соціумом. Поява етнічних стереотипів, які фіксуються в семантиці етнономінацій, зумовлюється також такими особливостями сприймання “чужих” етносів, як виділення та протиставлення ознак, нетипових для співвітчизників.*

*2. За напрямом здійснення етнономінації у сучасній англійській мові виділяється дві різні групи одиниць, які мають один і той самий об’єкт номінації:* автоетноніми *(назви, якими народ називає себе сам), і* зовнішні етноніми *(назви, які дають йому інші народи). Останні містять розрізняючу ознаку протиставлення, яке зумовлене опозицією “свій – чужий”.*

*3. У сучасній англійській мові на позначення* *іноземців існують як офіційні, нейтральні етнономінації, так і неофіційні етнонімічні назви. Перші утворюють групу* офіційнихетнономінацій *(загальновизнаних етнонімів), які позбавлені будь-яких конотацій і можуть набувати оцінного значення лише у мовленні для вираження прагматичної настанови адресанта.* Неофіційні етнономінації *представлені у сучасній англійській мові, по-перше, етнонімами-прізвиськами, які необов’язково мають різко негативне забарвлення, та, по-друге, етнофобізмами – інвективними лексичними одиницями, які спрямовані на приниження, грубу образу референту. Керуючись наявними в соціумі стереотипами щодо інших етносів, англійці демонструють упереджене, агресивне або презирливе ставлення до іноземців та використовують на їх позначення неофіційні етнономінації, які є додатковими назвами певного етносу. Упереджене ставлення до чужих етносів, застосування етнонімів-прізвиськ є проявами ксенофобії, що порушує принцип політичної коректності організації міжетнічної комунікації.*

4. У системі етнономінацій британського варіанту сучасної англійської мовинеофіційні етнономінації представлені *власними іменами* – поширеними власними іменами представників народу-референту; *скороченими офіційними етнонімами* певного народу; *етнонімічними назвами образного характеру* які вказують на зовнішність, расові відмінності, соціокультурні властивості, спосіб життя, типову поведінку, гастрономічні уподобання представників “чужого” народу. Образні етнономінації створюються за допомогою переосмислення значення лексичної одиниці на підставі метафоричного та метонімічного переносів. Відповідно до похідних сфер, з яких залучаються назви об’єктів та явищ для створення образних назв “чужих” етносів, останні розподіляються на три основні тематичні групи (біоморфні, соціоморфні та предметні). Для створення метафоричного портрету іноземців у сучасній англійській мові використовуються біоморфні (зооморфна та ботанічна) і соціоморфні метафори. Серед неофіційних етнономінацій представників “чужих” народів у сучасній англійській мові використовуються метонімічні переноси, що спираються на біоморфні (антропоморфні, зооморфні, ботанічні), соціоморфні та предметні сутності.

5. Етноніми вживаються як складові елементи *фразеологічних одиниць* та *стійких словосполучень нефразеологічного характеру*, які представляють узагальнене стереотипне уявлення про іноземця в англійському суспільстві. У складі фразеологізмів етноніми, які поєднують вказівку на конкретний етнос з імпліцитною семою “чужий”, уточнюють, викликають переосмислення, суттєві зміни значення основного компонента фразеологізму, можуть спричиняти антонімічні відношення між первинним та переосмисленим значенням основного компоненту фразеологізму. Стійкі словосполучення з етнонімами позначають різноманітні предмети, явища, культурнозумовлений вид діяльності.

6. Утворюючими елементами концепту ІНОЗЕМЕЦЬ є *‘*особа’, ‘країна/територія’, ‘нація’, ‘національність’, ‘група / об’єднання людей з певними характеристиками’ (раса, традиції, культура, мова, походження, історія, релігія і т.ін.). Зазначені смислові компоненти експлікуються в сучасній англійській мові номінативними одиницями етнонімічного характеру, до яких відносяться офіційні та неофіційні етнономінації.

7. Ситуація етнічної номінації у сучасній англійській мові представлена *предметно-акціональним фреймом*, конституентами якого є декілька концептуальних сутностей ДЕХТО:англієць – представник етнічної більшості [ДЕХТО: агенс] та іноземець – представник чужої етнічної групи [ДЕХТО: пацієнс]. Ситуація етнічної номінації в сучасній англійській мові створюється за участі номінатора-англійця [ДЕХТО: агенс], який здійснює номінацію [ДІЄ] за допомогою етноніму чи етнонімічної назви [ЩОСЬ: інструмент] представника іншої етнічної спільноти [ДЕХТО: пацієнс] з певним наміром [МЕТА], що приводить до ототожнення або відчуження мовця стосовно особи іншої національності [РЕЗУЛЬТАТ]. Відповідно у процесі міжетнічної взаємодії номінатор-англієць за допомогою етнонімічної назви певним чином впливає, діє на представника іншого народу або на цілу етнічну спільноту.

8. У ситуаціях міжетнічного спілкування, представлених у творах сучасної англійської прози, процес комунікації спрямовується на розмежування та віднесення комунікантів до групи “МИ-свої” та “ВОНИ-чужі”, що реалізується за допомогою глобальних макростратегій *ототожнення*та*дистанціювання* особи відносно певного етносу.

У міжетнічній взаємодії з представниками “чужих” етнічних спільнот персонажі-англійці застосовують стратегію *ідентифікації* національної приналежності особи та наступні аксіологічні комунікативні стратегії: *оцінно-характеризуючу* стратегію, стратегію *позитивної самопрезентації*, стратегію *приниження* тастратегію *висміювання* іноземця з властивим набором тактичних мовленнєвих ходів та відповідними етнономінаціями.

9. Мовець-англієць як представник етнічної більшості використовує відповідні *комунікативні тактики*, які виступають складовою частиною, інструментом реалізації комунікативних стратегій. Виділені тактики поділяються на *універсальні*, які забезпечують досягнення прагматичної настанови мовця у межах різних стратегій (тактика імплікації, тактика наведення думки третьої особи, тактика поправки, тактика використання мовної гри) та *специфічні* (властиві лише визначеній комунікативній стратегії).

Реалізація *стратегії ідентифікації* у міжетнічному спілкуванні відбувається за використання наступних специфічних тактик: тактики зазначення національності, тактики вказування на походження людини, тактики вказування на фізичні якості людини та, як її різновид, – тактики вказування на колір шкіри іноземця. Для ідентифікації іноземця мовцем-англійцем використовуютьсянейтральні *офіційні етноніми*, які забезпечують номінацію представників чужих народів без подальшої їх оцінки.

У межах *оцінно-характеризуючої* *стратегії* у ситуаціях міжетнічної взаємодії має місце застосування наступних специфічних тактик: тактики приписування стереотипних якостей, тактики контрасту, тактики констатації стану речей, тактики скарги на поведінку іноземця, тактики узагальнення. Для реалізації цієї стратегії використовуються *офіційні етноніми*, які набувають певних оцінних конотацій, але не призводять до приниження або образи іноземців.

У межах *стратегії позитивної самопрезентації* персонажами-англійцями творів художньої прози використовуються наступні специфічні тактики: тактика вербалізації позитивного ставлення, тактика заперечення негативних фактів щодо іноземця, тактики поступки та пом’якшення, тактика висловлення співчуття та підтримки представників “чужої” етнічної групи. Під час розгортання стратегії позитивної самопрезентації для номінації іноземців використовуються *офіційні етноніми*, які набувають певних оцінних конотацій, але не призводять до приниження або образи іноземців.

*Стратегія приниження* представника чужої етнічної групи розгортається за використання таких специфічних тактик: тактики вербалізації образливих характеристик іноземця, тактики інвективізації власного мовлення представника домінуючої етнічної групи та тактики зазначення нижчого статусу іноземця. У межах цієї стратегії функціонують *етнофобізми*, *етноніми-прізвиська*, які спрямовані на приниження, образу представників “чужого” народу.

*Стратегія висміювання*реалізується за допомогою наступних специфічних тактик: тактики опису парадоксальної/неприйнятної поведінки представників “чужої” етнічної спільноти, тактики опису способу життя, тактики зміни ролей, тактики обачливості та тактики перебільшення. Створюючи негативний образ іншого народу, мовець-англієць застосовує неофіційні позначення іноземців – *етнофобізми* та *етноніми-прізвиська*, а також *офіційні етноніми*, що набувають негативних оцінних конотацій.

**Структура роботи***. Дисертація загальним обсягом 258 сторінок (з них 203 сторінки тексту) складається зі вступу, трьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списків використаної наукової літератури (308 позицій), лексикографічних джерел (26 позицій), джерел ілюстративного матеріалу (8 позицій) та чотирьох додатків.*

**У вступі** *обґрунтовано вибір теми дослідження, актуальність обраної тематики, висвітлено мету та завдання роботи, розкрито наукову новизну, теоретичне й практичне значення отриманих результатів, визначено фактичний матеріал, предмет, об’єкт і методи дослідження, сформульовано основні положення, що виносяться на захист.*

**У першому розділі** *представлено теоретичні положення, на яких ґрунтується дослідження семантики та функціонування етнономінацій сучасної англійської мови. Уточнюється поняття “етнічний стереотип”, визначаються функції, фактори виникнення та розвитку таких стереотипів та їхня реалізація у англомовній картині світу. Представлено види етнономінацій у сучасній англійській мові залежно від сфери їхнього вживання.*

**У другому розділі** *визначено лінгвокогнітивний аспект етнічної номінації, проаналізовано семантичні характеристики етнономінацій. Виявлено семантичну структуру й особливості вербалізації концепту ІНОЗЕМЕЦЬ засобами сучасної англійської мови; подано концептуальну модель етнічної номінації. Представлено також засоби вторинної номінації “чужих” етнічних спільнот англійцями.*

**У третьому розділі***розглянуто функціональний аспект етнономінацій у мовленні персонажів-англійців з урахуванням впливу політичної коректності та явища ксенофобії на міжетнічне спілкування. Досліджується роль етнономінацій у реалізації комунікативних стратегій дистанціювання й ототожнення мовця-англійця стосовно іншої етнічної спільноти.*

**У загальних висновках** *викладено теоретичні та практичні результати проведеного дослідження, окреслено перспективи подальшої роботи з проблематики дисертації.*

**У додатках***подано списки офіційних і неофіційних етнонімів; словник етнонімів-прізвиськ й етнофобізмів; рисунок, що представляє стратегії мовця-англійця під час міжетнічної взаємодії; таблицю, яка містить універсальні та специфічні мовленнєві тактики реалізації стратегій міжетнічного спілкування.*

# ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ

*Національні особливості світосприйняття визначають специфіку комунікативної взаємодії англійців з “чужими” етносами. У процесі соціокультурного становлення разом із зразками поведінки, суспільними уявленнями, нормами та цінностями індивід засвоює притаманні цьому колективові стереотипні уявлення про інші етнічні групи, їх представників, особливості менталітету та національного характеру останніх.*

*У процесі номінації іноземців персонажі-англійці демонструють стереотипні уявлення стосовно національних характерів, поведінки іноземців, їхнього спосібу життя та діяльності і використовують відповідні етнономінації. Етнічний стереотип є фрагментом концептуальної картини світу, стійким, зумовленим національно-культурною специфікою уявленням про певний народ. Він є спрощеним, узагальненим, емоційно забарвленим образом будь-якої етнічної спільноти.*

*Етнічні стереотипи визначають поведінку індивіда, притаманні йому процеси сприймання та спілкування. Стереотипне уявлення про чужий етнос зумовлюється такими особливостями сприймання, як виділення та протиставлення ознак нетипових для співвітчизників. Етнічні стереотипи не є нейтральними, оскільки в них обов’язково присутні емоційний та оцінний компоненти.*

*Концептуальні моделі, які виявляються в національних сереотипах, є когнітивно ускладненими, що зумовлено присутністю в них не тільки специфічної інформації про “чужу” етнічну спільноту онтологічного плану, а й наявністю аксіологічних, оцінних фокусів.*

*Етнічні стереотипи, що відбиваються у концептуальній картині світу, присутні у структурі концепту ІНОЗЕМЕЦЬ. Складовими елементами зазначеного концепту є ‘особа’, ‘країна/територія’, ‘нація’, ‘національність’, ‘група / об’єднання людей з певними характеристиками’ (раса, традиції, культура, мова, походження, історія, релігія і т.ін.).*

У англомовній картині світу концепт ІНОЗЕМЕЦЬ представлений *предметно-центричним фреймом*, слоти якого з різним ступенем повноти репрезентуються мовними та мовленнєвими одиницями. Особливою ознакою названого фрейму є те, що він містить інформацію про одного й того ж логічного суб’єкта (іноземця), про його існування в певних просторово-часових рамках (слот ТУТ – ЗАРАЗ), про його характерні ознаки (слоти ТАКИЙ, ТАК). Відповідно до структури концепту ІНОЗЕМЕЦЬ до єдиного суб’єкта (слот ДЕХТО) відносяться декілька предикатів, які характеризують суб’єкт (іноземця або етнічну групу) за якісним (національність, культура, мова, традиції), акціональним (існує), локативним (країна), темпоральним (історичний час) та оцінним (так/такий) параметрами.

Концептуальна модель етнічної номінації у сучасній англійській мові представлена *предметно-акціональним* *фреймом*, конституентами якого є декілька концептуальних сутностей ДЕХТО: англієць та іноземець. Мовець- англієць за допомогою офіційного етноніму або неофіційної назви (слот ЩОСЬ: інструмент) позначає представника іншої етнічної спільноти та реалізує намір відмежуватися від нього, що приводить до ототожнення або відчуження мовця стосовно особи іншої національності. Для досягнення загальної мети етнічної номінації, а саме, орієнтації в багатонаціональному світі шляхом ототожнення та відчуження, виявляється необов’язковим розгортання одночасно всіх слотів фрейму етнічної номінації.

*У сучасній англійській мові концепт ІНОЗЕМЕЦЬ вербалізується одиницями системи етнономінацій, у семантиці яких фіксується ототожнення (автоетноніми) або відчуження (зовнішні етноніми) себе мовцем відносно певного народу. У сучасній англійській мові на позначення іноземців існують як офіційні, нейтральні етнономінації, так і неофіційні етнонімічні назви. Загальновизнані офіційні етнономінації позбавлені позитивних або негативних конотацій і набувають оцінного значення лише у мовленні. Неофіційні етнономінації у сучасній англійській мові представлені етнонімами-прізвиськами та етнофобізмами, які є інвективними лексичними одиницями.*

*На позначення іноземців у неофіційному мовленні англієць широко застосовує власні імена представників етносу-референта; скорочені офіційні етноніми певного народу; етнонімічні назви образного характеру які вказують на зовнішність, расові відмінності, соціокультурні властивості, спосіб життя, типову поведінку, гастрономічні уподобання представників “чужого” народу. Образні етнономінації створюються за допомогою переосмислення значення лексичної одиниці на підставі метафоричного та метонімічного переносів. На позначення іноземців англійцями використовуються біоморфні і соціоморфні* метафори*.* Метонімічні переноси *назв певних сутностей на представників “чужих” народів відбуваються із залученням назв біоморфних (антропоморфних, зооморфних, ботанічних), соціоморфних явищ та назв матеріальних предметів або культурних реалій.*

Для створення етнонімів-прізвиськ та етнофобізмів у сучасній англійській мові використовуються такі моделі: *фізична ознака / перцептивний образ – етнічне прізвисько* (колір шкіри, форма очей, тип волосся, зріст/статура, переосмислені зооніми); *власне ім’я – етнічне прізвисько* (власні імена, імена літературних персонажів та вигаданих осіб, імена святих); *офіційний етнонім – етнічне прізвисько* (загальноприйнятий скорочений та спотворений зовнішній етнонім, спотворений автоетнонім етносу, переосмислена назва іншого народу); *соціокультурна ознака – етнічне прізвисько* (предмети матеріальної культури, національна їжа, національна символіка, властива діяльність); *ідеологічна ознака – етнічне прізвисько* (приналежність до політичної партії, зазначення політичного ладу країни).

Для етнонімів властивим є вживання у збірному значенні, оскільки вони використовуються на позначення певної національної, етнічної спільноти. Водночас, етнономінації виступають як власне ім’я народу. Поряд з онімічною функцією індивідуалізації етнономінації наділені семантичними ознаками, що зближають їх із загальними назвами. Номінативні одиниці, що називають особу за національною приналежністю, визначаються як перехідніміж загальними й власними іменами, тому що для них властива як функція класифікації, так і функція індивідуалізації.

Етноніми функціонують не тільки як самостійні лексичні одиниці, але й як складові елементи *фразеологічних одиниць* та *стійких словосполучень* нефразеологічного характеру, які представляють узагальнене стереотипне уявлення про іноземця в англійському суспільстві. Етноніми як загальні назви цілих народів впливають на формування фразеологічного значення та виникнення стереотипних оцінних нашарувань. У складі фразеологізмів етноніми поєднують вказівку на конкретний етнос з імпліцитною семою “чужий”, модифікують, викликають переосмислення, суттєві зміни значення основного компонента фразеологізму, можуть спричиняти антонімічні відношення між первинним та переосмисленим значенням основного компоненту одиниці. Стійкі словосполучення з етнонімами позначають різноманітні предмети, явища, культурновизначений спосіб діяльності.

Організація міжетнічного спілкування та сприйняття англійцями іноземців зазнають впливу таких екстралінгвістичних факторів, як, з одного боку, стереотипні уявлення про національні характери та стереотипні уявлення про особливості національного менталітету представників “чужих” етнічних спільнот, вияви ксенофобії, расової дискримінації, а з іншого боку, – вимоги принципу політичної коректності.

Упереджене ставлення до чужих етносів, застосування етнонімів-прізвиськ є проявами ксенофобії, що порушує принцип політичної коректності організації міжетнічної комунікації. Дотримання принципу *політичної коректності* у міжетнічному спілкуванні на мовному рівні реалізується за допомогою вживання нейтральних етнономінацій – офіційних етнонімів.

У ситуаціях міжетнічного спілкування, представлених у творах сучасної англійської прози, процес комунікації підпорядковується загальній меті, спрямованій на розмежування та віднесення комунікантів до групи “МИ-свої” та “ВОНИ-чужі”, що реалізується за допомогою глобальних макростратегій ототожнення та дистанціювання.

У міжетнічній взаємодії з представниками “чужих” етнічних спільнот у межах глобальних макростратегій персонажі-англійці застосовують такі комунікативні стратегії організації висловлювань, які містять номінацію та характеристику іноземців: стратегію *ідентифікації національної приналежності особи*, *оцінно-характеризуючу* стратегію, стратегію *позитивної самопрезентації*, стратегію *приниження* та стратегію *висміювання* іноземця з властивим набором тактичних мовленнєвих ходів.

Реалізація комунікативної стратегії міжетнічної взаємодії на лексичному рівні забезпечується використанням відповідних етнономінацій. Залучення нейтральних, загальновизнаних етнономінацій на позначення іноземців сприяє дотриманню принципу політичної коректності у міжетнічному спілкуванні. Застосування неофіційних, образливих, негативно забарвлених етнономінацій у мовленні свідчить про наявні етнічні стереотипи, упереджене ставлення до представників інших народів та є виявом ксенофобії.

Для реалізації встановлених комунікативних стратегій мовець- англієць як представник етнічної більшості використовує певний набір *комунікативних тактик*, які виступають складовою частиною стратегій. Виділені тактики поділяються на *універсальні*, які можуть забезпечувати досягнення прагматичної настанови мовця у межах різних стратегій (тактика імплікації, тактика наведення/апеляції до думки третьої особи, тактика поправки, тактика використання мовної гри) і *специфічні*, що властиві лише визначеній комунікативній стратегії.

Визначення національності іноземця за допомогою стратегії *ідентифікації національної приналежності особи* дозволяє мовцю уникнути негативної оцінки представника “чужої” етнічної групи, приховати упереджене або прихильне ставлення до останнього. Ідентифікація іноземця мовцем-англійцем відбувається завдяки використаннюнейтральних *офіційних етнонімів*, які називають представників чужих народів без подальшої характеристики та оцінки останніх. Розгортання зазначеної стратегії відбувається із залученням таких тактик: тактики зазначення національності, тактики вказування на походження людини, тактики вказування на фізичні якості людини та тактики вказування на колір шкіри іноземця.

Одним з основних комунікативних завдань у ситуації міжетнічного спілкування є надання характеристик та оцінки представникам “чужої” етнічної спільноти та їхнім діям, що забезпечується використанням мовцем-англійцем *оцінно-характеризуючої* стратегії із застосуванням таких тактик: тактики приписування стереотипних якостей, тактики контрасту, тактики констатації стану речей, тактики скарги на поведінку іноземця, тактики узагальнення. У межах цієї стратегії досягнення загальної стратегічної мети здійснюється завдяки використанню однієї або декількох мовленнєвих тактик із залученням *офіційних етнонімів*, які набувають певних оцінних конотацій, але не приводять до приниження або образи іноземців

Під час стратегічної організації висловлень з приводу представників “чужої” етнічної групи, адресант-англієць може керуватися загальною установкою на створення або підтримання власного позитивного образу. Ця установка є основою *стратегії позитивної самопрезентації*, у межах якої використовуються наступні специфічні тактики: тактика вербалізації позитивного ставлення, тактика заперечення негативних фактів щодо іноземця, тактики поступки та пом’якшення, тактика висловлення співчуття та підтримки представників чужої етнічної групи. Відповідно до принципу політичної коректності мовець-англієць вживає нейтральні, загальноприйняті *офіційні етноніми*.

Головною метою мовця-англійця у ситуації міжкультурної комунікації може бути дистанціювання, відчуження представника іншого народу відносно своєї МИ-групи, а провідною виступає *стратегія приниження* представника іншого народу. У межах цієї стратегії використовуються *етнофобізми* й *етноніми-прізвиська*, які спрямовані на приниження, образу іноземця. Реалізація зазначеної стратегії забезпечується залученням таких тактик: тактики вербалізації образливих характеристик іноземця, тактики інвективізації власного мовлення представника домінуючої етнічної групи та тактики зазначення нижчого статусу іноземця.

Для висловлення іронічного, зневажливого ставлення до іноземців англійцями використовується *стратегія висміювання* представників чужих етнічних груп, для чого залучаються неофіційні позначення іноземців – *етнофобізми* та *етноніми-прізвиська*, а також *офіційні етноніми*, що набувають негативних оцінних конотацій. Стратегія висміюванняреалізується за допомогою таких специфічних тактик: тактики опису парадоксальної / неприйнятної поведінки представників чужої етнічної спільноти, тактики опису способу життя, тактики зміни ролей, тактики обачливості та тактики перебільшення.

У ситуаціях міжетнічного спілкування має місце поєднання та зміна стратегій залежно від етнокультурних особливостей мовців, соціального статусу комунікантів та самої ситуації взаємодії. Паралельно використовуються стратегія позитивної самопрезентації мовця й оцінно-характеризуюча стратегія, стратегія позитивної самопрезентації мовця й ідентифікуюча стратегія.

*Перспективним у майбутньому є виділення та дослідження специфічних стратегій, до яких вдаються представники “чужої” для мовців-англійців етнічної групи. Значний інтерес викликає встановлення особливостей системи етнономінацій у різних варіантах сучасної англійської мови. Перспективним є також контрастивне дослідження представлення іноземців у британській, українській та інших мовних картинах світу.*

***СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ***

1. Агеева Р.А. *Страны и народы: Происхождение названий. – М.: Наука, 1990. – 256 с.*
2. Ажнюк Б.М. *Англійська фразеологія у культурно-етнічному висвітленні. – К.: Наукова думка, 1989. – 136 с.*
3. Азнаурова Э.С. *Прагматика художественного слова. – Ташкент: Фан, 1988. – 121 с.*
4. Аминова А.А. *Этнонимы и этничность в русском контексте // Межкультурная коммуникация: к проблеме формирования толерантной личности в системе вузовского и школьного лингвистического образования: Материалы Всероссийской науч.-практ. конф. – Ч 1.– Уфа: Изд-во Башкирского ун-та, 2001. – С. 23-24.*
5. *Антонченко Т.М.* Лінгвістичні особливості функціонування етнонімів та етнофобізмів (на матеріалі англійської мови) // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія Філологія. – К.: Видавничий центр КДЛУ. –– 1999. – Т. 2, №1. – С. 95-103.
6. Антонченко Т.М. *Основні тенденції аксіологічних змін у семантичній структурі американізмів: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 2000. – 229 с.*
7. Апалат Г.П. *Структура, семантика і прагматика текстів-інтерв’ю (на матеріалі сучасної англомовної преси): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 2002. – 268 с.*
8. *Апресян Ю.Д.* Лексическая семантика. – М.: Наука, 1974. – 367 с.
9. Аристотель*. Поєтика. Риторика / Пер. с греч. В.Аппельрот, Н.Платонова. – СПб.: Азбука, 2000. – 348 с.*
10. Артёмова А.Ф. *Лингвистическое и социальное в этнических прозвищах // Вопросы романо-германской филологии (лексикология, грамматика и текстология): Межвузовский сборник научных трудов. – Пятигорск: ППИИЯ, 1994. – С. 8-12.*
11. *Арутюнов С.А.* Этнонимы // Вопр. языкознания. – 1971. – №4. – С. 130-133.
12. *Арутюнова Н.Д.* К проблеме функциональных типов лексического значения // Аспекты семантических исследований / Отв. ред. Н.Д.Арутюнова, А.А.Уфимцева. – М.: Наука, 1980. – С. 156-250.
13. Арутюнова Н.Д.Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 896 с.
14. Арутюнова Н.Д. *Метафора и дискурс // Теория метафоры. – М.: Прогресс, 1990. – С. 5-32.*
15. Байрамова Л.К. *Номинация “чужих” этносов в разных языках // Проблеми зіставної семантики: Зб. наук. пр. / Відп. ред. М.П.Кочерган. – Вип. 6. – К.: Видавничий центр КНЛУ. – 2003. – С. 136-140.*
16. Балли Ш. *Французская стилистика / Пер. К.А.Долинин. – М.: Изд-во иностр. лит., 1961. – 394 с.*
17. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. *Постулаты когнитивной семантики // Известия РАН. Серия литературы и языка. – 1997. – Т. 56, №1. – С. 11-21.*
18. Башмакова И.С. *Когнитивные аспекты антропонима в составе английской идиомы: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Иркутский гос. лингв. ун-т. – Иркутск, 1998. – 17 с.*
19. Беляевская Е.Г. *Проблема сложения смыслов при формировании семантики идиом (процесс фразеологизации в когнитивном аспекте) // Композиционная семантика: Материалы Третьего Международного школы-семинара по когнитивной лингвистике, 18 – 20 сентября 2002 г. в двух частях / Отв. ред. Н.Н.Болдырев. – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ, 2002. – С. 4-6.*
20. Березович Е.Л. *“Чужаки” в зеркале фольклорной ремотивации топонимов // Живая старина. – 2000. – №3. – С. 2-5.*
21. Березович Е.Л., Гулик Д.П. *Ономасиологический портрет “человека этнического”: принципы построения и интерпретации // Встречи этнических культур в зеркале языка (в сопоставительном лингвокультурном аспекте) / Отв. ред. Г.П.Нещименко. – М.: Наука, 2002. – С. 231-253.*
22. *Бєлєхова Л.І.* Стереотипні словесні поетичні образи в американській поезії // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія Філологія. – К.: Видавничий центр КНЛУ. – 2001. – Т. 4, №1. – С. 39-54.
23. Бєлова А.Д. *Лексична семантика і міжкультурні стереотипи // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – №7. – К.: Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 2003. – С. 43-54.*
24. *Бєлова А.Д., Ніколенко О.В.* Прізвиська: соціально-культурний і соціо-прагматичний аспекти // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – №4. – К.: Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 2000. – С. 26-30.
25. Блох М.Я., Семенова Т.Н. *Имена личные в парадигматике, синтагматике и прагматике. – М.: Готика, 2001. – 196 с.*
26. Бобринская И. Д. *К проблеме соотношения истинности и вымысла в стереотипических суждениях: опыт экспериментального исследования // Проблемы национальных характеров, менталитетов и их проявления в языке: ХІ Научно-методические чтения, июнь 2001 г. / Дипломатическая академия МИД России. – М., 2001. – С. 19-20.*
27. Божко Г.П. *Мовленнєві тактики в репертуарі російської мовної особистості (на матеріалі комунікативної ситуації “примирення”): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.02 / Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка – К., 2003. – 16 с.*
28. *Бодуэн де Куртенэ И.А.* Избранные труды по общему языкознанию. – М.: Изд-во РАН, 1963. – Т. 1 – 384 с.
29. Болдырев Н.Н. *Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2000. – 123 с.*
30. *Болдырев Н.Н.* Антропоцентричность языка с позиций разных культур // Филология и культура. – Ч. 1. – Тамбов: ТГУ, 2001. – С. 15-20.
31. Болдырев Н.Н. *Концептуальная метонимия на разных уровнях языка: система и реализация // Форма, значение и функции единиц языка и речи: Материалы докл. междунар. научн. конф. в трёх частях / Отв. ред. Н.П.Баранова. – Ч. 1. – Минск: Изд-во МГЛУ, 2002. – С. 11-14.*
32. Брысина Е.В. *Этнолингвокультурологические аспекты изучения диалектной фраземики // Известия ВГПУ. Серия: Филологические науки. – Волгоград. – №1. – 2002. – С. 45-52.*
33. Буцикіна Н.Є. *Лінгвокогнітивнй та комунікативний аспекти внутрішнього мовлення персонажів (на матеріалі художньої прози Ф. Моріака): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.05 / Київський нац. лінгв. ун-т. – К., 2004. – 19 с.*
34. Былинская Э.В. *Ассоциативное содержание имени собственного в предикативной позиции // Теория коммуникации. Языковые значения: Сб. научн. статей / Отв. ред. З.А.Харитончик – Вып. 1. – Минск.: Изд-во МГЛУ, 2000. – С. 100 – 105.*
35. *Бушуева Т.С.* Оси социального размежевания как генераторы пейоративных антропонимов // Разноуровневые характеристики лексических единиц: Сб. научн. статей по матер. докл. и сообщ. конф. История языка и диалектология. Ономастика. – Ч. 2. – Смоленск: СГПУ, 2001. – С. 189 – 194.
36. *Вайсгербер Й.Л.* Язык и философия // Вопр. языкознания. – 1993. – №2. – С. 114-124.
37. Васильева Н.В. *Этнонимы и псевдоэтнонимы: попытка сравнения // Изменяющиеся языковые миры: Тезисы докл. междун. научн. конф. (12 – 17 ноября 2001 г.). – Пермь: Перм. ун-т, 2001. – С. 187-188.*
38. *Вежбицкая А.* Язык. Культура. Познание: Пер. с англ. – М.: Русские словари, 1997. – 295 c.
39. *Вежбицкая А.* Семантические универсалии и описание языка: Пер. с англ. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 780 с.
40. *Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.
41. Верещагин Е.М., Ратмайр Р., Ройтер Т. *Речевые тактики “призыва к откровенности” // Вопр. языкознания. – 1992. – №6. – С. 82-93.*
42. Волошина А.В. *Безеквівалентна і фонова лексика у східнослов’янських мовах: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.17 / Київський нац. лінгв. ун-т. – К., 2001. – 19 с.*
43. *Вольф Е.М.* Функциональная семантика оценки. – М.: Наука, 1985. – 228 с.
44. *Воркачёв С.Г.* Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. – №2. – С. 64-72.
45. Вострова С.В. *Комунікативні стратегії та тактики англомовного медичного дискурсу // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. пр. – К.: Видавничий центр КНЛУ. – 2003. – Вип. 9. – С. 48-57.*
46. Выготский Л.С. *Мышление и речь // Собр. соч.: в 6-ти т. – М.: Педагогика, – Т. 2 Проблемы общей психологии / Под ред. В.В.Давыдова. – 1982. – 470 с.*
47. Герд А.С. *Введение в этнолингвистику. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2001. – 488 с.*
48. *Гийом Г.* Принципы теоретической лингвистики: Пер. с фр. – М.: Прогресс, 1992. – 217 с.
49. *Глаголев В.С.* Психология американцев: базовые факторы и динамика тенденций // Вестник ВГУ. Гуманитарные науки. Серия 1. – 1999. – №2. – С. 75-93.
50. Гнаповская Л.В. *Лингвокогнитивные и лингвокультурологические характеристики английских антропонимов германского происхождения: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1999. – 205 с.*
51. Гойхман О.Я., Надеина Т.М. *Речевая коммуникация / Под ред. О.Я.Гойхмана. – М.: ИНФРА – М, 2001. – 272 с.*
52. Гончарова Н.В. *Аксіологічна структура англомовного діалогічного дискурсу (на матеріалі художньої прози): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Київський нац. лінгв. ун-т. – К., 2002. – 19 с.*
53. Голикова Т.А. *Стереотип как этнически и культурологически обусловленный компонент менталитета // Мир языка и межкультурная коммуникация: Материалы междунар. науч.-практ. конф., 16 – 17 мая 2001 г. / Отв. ред. Э.Е.Курлянд . – Ч. 1. – Барнаул: Изд-во БГПУ, 2001. – С. 80-87.*
54. Городецька О.В. *Відображення англоцентризму в англійській мові // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – №4. – К.: Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 2000. – С.103-108.*
55. Горсей Д. *Записки о России. XVI – начало XVII в. / Под ред. В.Л.Янина; Пер. и сост. А.А.Севастьяновой.– М.: Изд-во МГУ, 1990. – 288 с.*
56. Горшунов Ю.В. *Прагматика аббревиатуры: Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.04 / Москов. гос. ун-т им. М.В.Ломоносова. – М., 2000. – 32 с.*
57. Горшунов Ю.В. *Социокультурная характеристика национальных, этнических и рассовых пейоративных отаббревиатурных прозвищ // Межкультурная коммуникация: к проблеме формирования толерантной личности в системе вузовского и школьного лингвистического образования: Материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Ч 1.– Уфа: Изд-во Башкирского ун-та, 2001. – С. 111-116.*
58. Гудков В.П. *Стереотип России и русских в сербской литературе // Вестник Моск. ун-та. – Серия 9. Филология. – 2001. – №2. – С. 20-27.*
59. *Гумбольдт В.* Язык и философия культуры: Пер. с нем. – М.: Прогресс, 1985. – 320 с.
60. Гусар М.В. *Лінгвокогнітивнй і комунікативний аспекти приватних газетних оголошень (на матеріалі сучасної британської періодики): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Київський нац. лінгв. ун-т. – К., 2004. – 20 с.*
61. *Даниленко Л.В.* Когнитивные аспекты языковой картины мира в сравнении с научной // Когнитивные аспекты языкового значения. Межвузовский сборник научных трудов. – Иркутск: Изд-во ИГЛУ, 1997. – С. 28 – 39.
62. *Данилюк Н.В.* Анализ семантического поля “иностранцы” в современном немецком языке // Композиционная семантика: Материалы Третьего Международного школы-семинара по когнитивной лингвистике, 18 – 20 сентября 2002 г. в двух частях / Отв. ред. Н.Н.Болдырев. – Ч. 2. – Тамбов: Изд-во ТГУ, 2002. – С. 108-110.
63. Дейк Т.А. ван *Язык. Познание. Коммуникация: Пер. с англ. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.*
64. Дейк Т.А. ван, Кинч В. *Стратегии понимания связного текста // Новое в зарубежной лингвистике. Когнитивны аспекты языка: Пер. с англ. / Сост., ред., вступ. ст. В.В.Петрова и В.И.Герасимова. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. ХХIII. – С. 152-211.*
65. Дёмина А.В. *Формирование этнических прозвищ на основе собственных имён // Лингвистический вестник: Сб. научн. статей. – Вып. 1. – Ижевск: Изд-во УдГУ, 1999. – С. 44-50.*
66. Дёмина А.В. *Номинация чужих этнических групп в английском языке новоанглийского периода: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / С.-Петербург. ун-т.– СПб, 2001. – 20 с.*
67. Ельмслев Л. *Пролегомены к теории языка: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике / Под ред. В.А.Звегинцева. – Вып. 1. – М.: Изд-во иностр. лит., 1960. – С. 264-389.*
68. Ермолович Д.И. *Функционально-семантические особенности индивидуализирующих знаков (на материале именований лица в английском языке): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1981. – 203 с.*
69. Жаботинская С.А. *К вопросу о принципах построения концептуальной модели языковой номинации // Имя: Слово, словосочетание, предложение, текст (именование на различных уровнях языка). – К.: ИСИО, 1993. – С. 48-56.*
70. Жаботинская С.А. *Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования // Лінгвістичні студії. – Вип. ІІ. – Черкаси: Сіяч, 1997. – С. 3-11.*
71. Жаботинская С.А. *Концептуальный анализ: типы фреймов // Вісник Черкаського університету. Серія Філологічні науки. – Вип. 11. – 1999. – С. 12-25.*
72. Жельвис В.И. *Инвектива: опыт тематической и функциональной классификации // Этнические стереотипы поведения / Под ред. А.К.Байбурина. – Л.: Изд-во Наука, Ленингр. отдел., 1985. – С. 296-321.*
73. Житникова Л.В. *Национально-культурная импликаця апеллятивов (на материале прозвищ американских штатов) // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: Тезисы Междунар. науч.-практ. конф. / Под ред. Е.Н.Азначеевой. – Челябинск: Челяб. гос. ун-т, 2001. – С. 124-125.*
74. Завгородня Л.В. *Природа стереотипу та стереотипні інновації у публіцистиці // Семантика мови і тексту: Зб. ст. VI Міжн. наук. конф. 26 – 28 вересня 2000 р. – Івано-Франківськ: Плай, 2000. – С.197-201.*
75. Залевская А.А. *Концепт, понятие, значение с позиций носителя языка и исследователя-теоретика // Язык и мышление: психологические и лингвистические аспекты. Материалы Всероссийской научной конференции. – М. – Пенза: Ин-т психологии и Ин-т языкознания РАН; ПГПУ, Пензенский ЧПК и ПРО, 2001. – С. 13-14.*
76. Зацный Ю.А. *Особенности влияния американского варианта английского языка на британский вариант на лексико-семантическом уровне: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1975. – 254 c.*
77. Зацний Ю.А., Пахомова Т.О. *Мова і суспільство: збагачення словникового складу сучасної англійської мови. – Запоріжжя: Запорізьк. держ. ун-т, 2001. – 243 с.*
78. Звегинцев В.А. *Мысли о лингвистике. – М.: Изд-во МГУ, 1996. – 336 с.*
79. Здравомыслов А.Г. *Немцы о русских на пороге нового тысячелетия. Беседы в Германии. – М.: “Российская политическая энциклопедия”, 2003. – 544 с.*
80. Зеленин А.В. *Английский мир в зеркале русского языка // Вестник Моск. ун-та. – Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2003. – №3. – С. 51-62.*
81. Иванов В.В. *Взаимоотношение динамического исследования эволюции языка, текста и культуры // Исследования по структуре текста. – М.: Наука, 1987. – С. 5-27.*
82. Иванов С.С. *Этнонимы современного русского языка: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.02 / Ленинградский гос. ун-т – Л., 1988. – 17 с.*
83. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. *Теоретическая грамматика современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1981. – 285 с.*
84. *Иссерс О.С.* Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – М.: Эдиториал УРСС, 2002. – 284 с.
85. Кагановська О.М. *Текстові концепти художньої прози (на матеріалі французької романістики середини ХХ сторіччя). – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2002. – 292 с.*
86. Кам’янець В.М. *Структурні, семантичні та функціональні особливості власних назв сучасної німецької мови (на матеріалі особових імен, прізвиськ та псевдонімів): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.04 / Львівський націон. ун-т ім. І. Франка. – Львів, 2001. – 18 с.*
87. Карасик ВИ. *Язык социального статуса. – М.: Ин-т Языкознания РАН; Волгоград. гос. пед. ин-т, 1992. – 330 с.*
88. *Карасик В.И.* Этнокультурные типы институционального дискурса // Этнокультурная специфика речевой деятельности: Сб. обзоров / Отв. ред. Н.Н.Трошина. – М.: ИНИОН РАН. – 2000. – С. 37-63.
89. *Карасик В.И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
90. *Киселёва Т.В.* Коммуникативная корректность в языковой картине мира // Языковая семантика и образ мира: Тезисы междунар. науч. конф., посвящ. 200-летию ун-та, 7 – 10 октября 1997 г. – Ч. 1. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1997. – С. 115-117.
91. *Кобозева И.М.* Немец, француз и русский: выявление стереотипов национальных характеров через анализ коннотаций этнонимов // Вестник Моск. ун-та. – Серия 9. Филология. – 1995. – №3. – С.102-116.
92. *Кобозева И.М.* Лингвистическая семантика. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 352 с.
93. *Ковалёв Г.Ф.* Этнонимия славянских языков. Номинация и словообразование. – Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1991. – 176 с.
94. *Козьмик Г.О.* Фактор політичної коректності і поповнення словникового складу англійської мови // Вісник Запорізького державного університету: Зб. наук. стат. Філологічні науки / Гол. ред. В.О.Толок.– Запоріжжя: Запорізьк. держ. ун-т, 2002. – С. 70-72.
95. *Колесов В.В.* Язык и ментальность. – СПб.: “Петербургское востоковедение”, 2004. – 240 с.
96. Колшанский Г.В. *Некоторые вопросы семантики языка в гносеологическом аспекте // Принципы и методы семантических исследований. – М.: Наука, 1976. – С. 5-81.*
97. Колшанский Г.В. *Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 108 с.*
98. Коровкин М.М. *Созидающее сознание: от мира вещей к миру слов (когниция, номинация, коммуникация) // Когнитивные аспекты языкового значения. Межвузовский сборник научных трудов. – Иркутск: Изд-во ИГЛУ, 1997. – С. 17-28.*
99. *Кравченко А.В.* Знак, значение, знание. Очерк когнитивной философии языка. – Иркутск: Изд-во ОГУП, 2001. – 261 с.
100. *Кравченко А.В.* Проблема языкового значения как проблема представления знаний // Когнитивные аспекты языкового значення: Межвузовский сборник научных трудов. – Иркутск: Изд-во ИГЛУ, 1997.– С. 3-14.
101. *Краморенко Г.И.* О стереотипичности и вариативности в языке (на примере формул-приветствий при встречах и прощании в языке молодежи ФРГ “Jugendsprache”) // Когнитивная лингвистика конца ХХ века. Материалы Международной научной конференции. 7 – 9 октября 1997 г. в трёх частях. – Ч. 2. – Минск: Изд-во МГЛУ, 1997. – C. 76-80.
102. *Красных В.В.* “Свой” среди “чужих”: миф или реальность? – М.: ИТДГК “Гнозис”, 2003. – 375 с.
103. Крысин Л.П. *Лингвистический аспект изучения этностереотипов (постановка проблемы) // Встречи этнических культур в зеркале языка: в сопоставительном лингвокультурном аспекте. – М.: Наука, 2002. – С. 171-175.*
104. *Кубрякова Е.С.* Номинативный аспект речевой деятельности. – М.: Наука, 1986. – 158 с.
105. *Кубрякова Е.С.* Номинативный акт и его когнитивно-прагматические аспекты // Когнитивные и коммуникативные аспекты английской лексики: Сб. науч. тр. – М., 1990. – Вып. 357. – С. 9-14.
106. *Кубрякова Е.С.* Части речи с когнитивной точки зрения. – М.: Изд-во ИЯ РАН, 1997. – 328 с.
107. *Кубрякова Е.С.* Семантика в когнитивной лингвистике (о концепте контейнера и формах его объективации в языке) // Известия РАН. Серия литературы и языка. – 1999. – Т. 58, №6. – С. 3-12.
108. *Кузнецов А.И.* О соотношении понятий “общество” и “этническая общность” // Советская этнография. – 1989. – №4. – С. 23-31.
109. *Кузнецов А.М.* Когнитология, “антропоцентризм”, “языковая картина мира” и проблемы исследования лексической семантики // Этнокультурная специфика речевой деятельности: Сб. обзоров / Отв. ред. Н.Н.Трошина – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С. 8-22.
110. *Кулинич М.А.* Лингвокультурология юмора (на материале английского языка). – Самара: Изд-во Самар. гос. пед. ун-та, 1999. – 180 с.
111. *Кущ Е.О.* Національно-культурна специфіка лінгвальної реалізації етнічних упереджень у Великобританії // Мова, мовлення, мовна комунікація. Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції “Наука і освіта 2004”. Серія: Філологічні науки. – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2004. – Том 26. – С. 49-51.
112. *Лаврик О.В.* Національний характер у художній літературі як об’єкт наукових студій // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна: Серія Філологія “Філологічні дослідження тексту”. – №581. – Вип. 37. – Харків: Константа, 2003. – С. 126-129.
113. Ладес K.В. *Про пейоративну расову термінологізацію на прикладі афро-американців // Синтаксис, семантика і прагматика мовних одиниць: Зб. наук. праць / За заг. ред. О.М.Старикової. – К.: НМК ВО, 1992. – С. 73-77.*
114. *Лакофф Дж.* Мышление в зеркале классификаторов // Новое в зарубежной лингвистике. Когнитивны аспекты языка: Пер. с англ. / Сост., ред., вступ. ст. В.В.Петрова и В.И.Герасимова. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. ХХIII. – С. 12-51.
115. *Лакофф Дж., Джонсон М.* Метафоры, которыми мы живём: Пер. с англ. // Язык и моделирование социального взаимодействия. – М., 1987. – С. 113-128.
116. *Лассан Э.* О соотношении основых единиц когнитивной лингвистики // Когнитивная лингвистика конца ХХ века. Материалы Международной научной конференции. 7 – 9 октября 1997 г. в трёх частях. – Ч. 2. – Минск: Изд-во МГЛУ, 1997. – С. 55-56.
117. Левицкий А.Э. *Функциональные подходы к классификации единиц современного английского языка. – К.: “АСА”, 1998. – 362 с.*
118. *Левицкий А.Э.* Функциональные изменения в системе номинативных единиц современного английского языка: Дис. … докт. филол. наук: 10.02.04. – К., 1999. – 396 с.
119. *Левицкий А.Э.* Амбивалентность роли коммуникативных стереотипов в высказывании // Филология и культура – Ч. 3. – Тамбов: ТГУ, 2001. – С. 23-25.
120. *Левицкий А.Э.* Функциональная переориентация номинативных единиц современного английского языка. – Житомир: ЖГПУ, 2001. – 168 с.
121. *Левицький А.Е.* Основи функціональної лінгвістики. – Ніжин: Редакційно-видавничий відділ НДПУ, 2004. – 124 с.
122. Левченко О.П. *Контрастивний аналіз фразеологічних символів (концепт ‘взуття’) // Семантика мови і тексту: Зб. ст. VI Міжн. наук. конф. 26 – 28 вересня 2000 р. – Івано-Франківськ: Плай, 2000. – С. 318-321.*
123. Левченко О.П. *Фразеологічна репрезентація світу // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – К.: Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – 2003. – №7. – С. 307-315.*
124. *Лекторский В.А.* О толерантности, плюрализме и критицизме // Вопросы философии. – 1997. – №1. – С. 46-54.
125. *Леонтович О.А.* Системно-динамическая модель межкультурной коммуникации между русскими и американцами: Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.20 / Волгоградский гос. пед. ун-т. – Волгоград, 2002. – 39 с.
126. *Леонтович О.А.* Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. – Волгоград: Перемена, 2002. – 434 с.
127. *Лингвистика* на исходе ХХ века: Итоги и перспективы: Тезисы международной конференции: в 2-х т. – М.: Изд-во МГУ, 1995.
128. *Липкин М.А.* Англия или Британия? Дискуссия о национальной идентичности (история, культура и политика в Соединенном Королевстве) // Россия и Британия. В мире английской истории. Памяти академика В.Г.Трухановского / Отв. ред А.Б.Давидсон; Ин-т всеобщей истории. – Вып. 3. – М.: Наука, 2002. – С. 130-142.
129. *Лихинин М.В.* Роль оппозиции “свой – чужой” в формировании ЯКМ (на материале английской фразеологии) // Вісник Харківського державного університету ім. В.Н.Каразіна. Серія романо-германська філологія. – №430. – Харків: Константа, 1999. – С. 74-77.
130. *Логический* анализ языка. Образ человека в культуре и языке / Отв. ред. Н.Д.Арутюнова, И.Б.Левонтина. – М.: Индрик, 1999. – 422 с.
131. *Лотман Ю.М.* Избранные статьи в 3-х томах. – Таллин: Александра, 1992. – Т.1. Статьи по семиотике и типологии культуры. – 479 с.
132. *Лукаш М.* Подорож у минуле // Політика і культура. – 2000. – №39. – С. 4-5.
133. *Лурия А.Р.* Язык и сознание / Под ред. Е.Д.Хомской – М.: Изд-во МГУ, 1979. – 320 с.
134. Лягошняк Г.М. *Функціонування незмінюваних етнонімів в сучасній російській мові: Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.02 / Укр. пед. ун-т ім. М.П.Драгоманова. – К., 1996. – 19 с.*
135. *Лягошняк Г.М., Крутоголова О.В.* Підходи до визначення принципів розмежування етнонімів та етнофоронімів // Тези доповідей і повідомлень наукового семінару “Реконструктивні можливості ономастики”. – К.: ІУМ НАН України. – 1995. – С. 64.
136. Маковский М.М. *Этнонимия Англии в сравнительно-историческом освещении // Этнонимы / Отв. ред. В.А.Никонов. – М.: Наука, 1970. – С. 223-238.*
137. Маслова В.А. *Языковая картина мира и культура // Когнитивная лингвистика конца ХХ века. Материалы Международной научной конференции. 7 – 9 октября 1997 г. в трёх частях. – Ч. 1. – Минск: Изд-во МГЛУ, 1997. – С. 59-64.*
138. *Маслова В.А.* Лингвокультурология. – М.: Издательский центр “Академия”, 2001. – 208 с.
139. *Мельникова А.А.* Язык и национальный характер. Взаимосвязь структуры языка и менталитета. – СПб.: Речь, 2003. – 320 с.
140. *Минский М.* Фреймы для представления знаний: Пер. с англ. – М.: Энергия, 1973. – 151с.
141. *Минский М.* Остроумие и логика когнитивного бессознательного // Новое в зарубежной лингвистике. Когнитивны аспекты языка: Пер. с англ. / Сост., ред., вступ. ст. В.В.Петрова и В.И.Герасимова. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. ХХIII. – С. 281-309.
142. Нерознак В.П. *Заметки об этимологии имени собственного // Имя нарицательное и собственное. – М.: Наука, 1978. – С. 84-92.*
143. *Ніколенко О.В.* Прізвиська як різновид номінативних одиниць // Проблеми романо-германської філології: Зб. наук. пр. – Ужгород: Патент, 2002. – С. 43-51.
144. *Нікульшина Т.М.* Інформаційна стратегія у спонукальному дискурсі (на матеріалі англійської мови): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський держ. лінгв. ун-т. – К., 1998. – 18 с.
145. *Никитин М.В.* Лексическое значение слова (структура и комбинаторика). – М.: Высшая школа, 1983. – 127 с.
146. *Никонов В.А.* Этнонимия // Этнонимы / Отв. ред. В.А.Никонов. – М.: Наука, 1970. – С. 5-33.
147. *Нургожина Ш.И.* Вербальный интеракт: теоретические сновы, функционирование, структура: Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.19 / Казахский гуманитарный национальный университет им. аль-Фараби. – Алматы, 1999. – 49 с.
148. *Овшиева Н.Л.* Стереотипы сознания как составляющие образа мира // Языковая семантика и образ мира: Тезисы Междунар. научной конф. – Кн. 1. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 1997. – С. 16-18.
149. Огольцев В.М. *Семантизация культурного компонента языковой единицы в учебном словаре устойчивых сравнений // Словари и лингвострановедение. / Под ред. Е.М.Верещагина – М.: Русский язык, 1982. – С. 122-131.*
150. *Олексієнко Л.П.* Мовна картина світу сучасних британців // Семантика мови і тексту: Збірник статей VI Міжнар. конф. 26 – 28 вересня 2000 р. – Івано-Франківськ: Плай, 2000. – С. 426-428.
151. *Олійник Т.С.* Семантичні та функціональні характеристики символічних власних імен в сучасній англійській мові: Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2001. – 21 с.
152. *Панфилов В.З.* Философские проблемы языкознания: Гносеологические аспекты. – М.: Наука, 1977. – 287 с.
153. *Паршина О.Н.* Концепт “ЧУЖОЙ” в реализации тактики дистанцирования (на материале политического дискурса) // Филологические науки. – 2004. – №3. – С. 85-94.
154. *Пастушенко Т.В.* Цветовая номинация как элемент вторичной языковой картины мира: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1998. – 198 с.
155. *Плунгян В.А., Рахилина У.В.* “С чисто русской аккуратностью… ”: (К вопросу об отражении некоторых стереотипов в языке) // Московский лингвистический журнал. – Т. 2. – М., 1996. – С. 340-351.
156. *Полюжин М.М.* Когнітивна парадигма лінгвістичних досліджень // Проблеми романо-германської філології: Зб. наук. пр. – Ужгород: УжДУ, 1999. – С. 4-22.
157. *Попова З.Д., Стернин И.А.* Понятие “концепт” в лингвистических исследованиях. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 1999. – 30 с.
158. *Попова З.Д., Стернин И.А.* К методологии лингво-когнитивного анализа // Филология и культура – Ч. 2. – Тамбов: ТГУ, 2001. – С. 19-22.
159. *Попова З.Д., Стернин И.А.* Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Истоки, 2001. – 191 с.
160. *Попова З.Д., Стернин И.А.* Язык и национальная картина мира. – Воронеж: ВГУ, 2002. – 59 с.
161. *Попова Ю.Б.* Русские коллективные прозвища в свете оппозиции “своё – чужое” // Традиционная культура финно-угров и соседних народов: прблемы комплексного изучения. Междунар. симпозиум: Тез. докл. – Петрозаводск: ПГУ, 1997. – С. 79-80.
162. *Почепцов О.Г.* Языковая ментальность: способ представления мира // Вопр. языкознания. – 1990. – №6. – С. 110-122.
163. *Расторгуева Г.В., Завадский С. С.* Гиперкатегориальный статус метафтонимии // Языковые категории: границы и свойстваМатериалы докл. Междунар. науч. конф. 22 – 23 марта 2004 г. / Отв. ред. Н.П.Баранова, З.А.Харитончик, Е.Г.Задворная и др. – Минск: МГЛУ, 2004. – С. 122-124.
164. *Рахилина Е.В.* Когнитивная семантика: история, персоналии, идеи, результаты // Семиотика и информатика. – Вып. 36. – М., 1998. – С. 274 – 323.
165. *Рахилина Е.В.* Когнитивный анализ предметных имен: Семантика и сочетаемость. – М.: Русские словари, 2000. – 416 с.
166. *Рахилина Е.В.* О тенденциях в развитии когнитивной семантики // Известия РАН. Серия лит-ры и языка. – 2000. – Т. 59, №3. – С. 3-15.
167. Рогалёв А.Ф. *Этнические и географические названия как источник для изучения этноязыковой истории (на материале Беларуси): Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.19 / Беларусский гос. ун-т. – Минск, 1996. – 35 с.*
168. Рогач О.О. *Структурно-семантичні особливості фразеологізмів з етнонімами (на матеріалі англійської, російської, української, французької, польської мов): Дис. …канд. філ. наук: 10.02.15. – К., 1999. – 195 с.*
169. *Рогач О.О.* Лексика національної упередженості // Науковий вісник ВДУ / Журнал Волинського державного Університету ім. Лесі Українки. Філологічні науки. Романо-германська філологія. – Вип. 3. – Луцьк, 1999. – С. 25-27.
170. *Рождественская Е.Л.* Этническая идентичность и воспитание межнациональной толерантности // Межкультурная коммуникация: к проблеме формирования толерантной личности в системе вузовского и школьного лингвистического образования: Материалы Всероссийской науч.-практ. конф. – Ч 2.– Уфа: Изд-во Башкирского ун-та, 2001. – С. 67-70.
171. *Роль* человеческого фактора в языке: язык и картина мира / Б.А.Серебренников, Е.С.Кубрякова, В.И.Постовалова и др. – М.: Наука, 1988. – 215 с.
172. *Рубанова Е.В.* Социальный статус как социолингвистический маркер и как категория лексической семантики (на материале зооморфизмов сленга английского языка) // Языковые категории: границы и свойстваМатериалы докл. Междунар. науч. конф. 22 – 23 марта 2004 г. / Отв. ред. Н.П.Баранова, З.А.Харитончик, Е.Г.Задворная и др. – Минск: МГЛУ, 2004. – С. 164-165.
173. *Сажин Д.В.* Поликультурализм: теория и образовательная практика / Под ред. Л.Г.Брылевой. – СПб.: ИОВ РАО, 2001. – 75 с.
174. *Сакал Т.М.* Деякі когнітивні аспекти словотворення в англійській мові // Проблеми романо-германської філології: Зб. наук. пр. –Ужгород: УжДУ, 1999. – С. 44-52.
175. *Сальникова О.Е.* Комбинированные речевые акты в англоязычном дискурсе (функционально-семантический и лингвокультурный аспекты): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Московский ордена Дружбы народов лингв. ун-т. – М., 2003. – 24 с.
176. *Сахно С.Л.* “Свое – Чужое” в концептуальных структурах // Логический анализ языка. Культурные концепты / Под ред. Н.Д.Арутюновой. – М.: Наука, 1991. – С. 95-101.
177. *Святюк Ю.В.* Національно-культурні стереотипи як складові англомовної картини світу // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО КНЛУ. Серія Філологія. Педагогіка. Психологія. – К.: Видавничий центр КНЛУ. – 2002. – Вип. 6. – С. 491-494.
178. *Святюк Ю.В.* Мовний та лінгвокультурологічний аспекти етнономінації в сучасній англійській мові // Мова і культура. Наукове видання. – Серія “Філологія”. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго. – 2002. – Вип. 5. – Т. 3. – Ч. 2. – С. 143-148.
179. *Святюк Ю.В.* Етнокультурна специфіка вербалізації концепту (на матеріалі сучасної англійської мови) // Наука і сучасність: Зб. наук. пр. Національного педагогічного університету ім. М.П.Драгоманова. – К.: Логос, 2003. – Т. 37. – С. 258-264.
180. *Святюк Ю.В.* Лінгвокогнітивний та лінгвокультурологічний аспекти етнонімів у сучасній англійській мові // Слов’янський вісник. Серія “Філологічні науки”: Зб. наук. пр. – Рівне: Рівненський ін-т слов’янознавства Київського славістичного ун-ту. – 2003. – Вип.3. – С. 53-57.
181. *Святюк Ю.В.* Реалізація стереотипів національних характерів у сучасній англійській мові: лінгвокогнітивний аспект // Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції “Україна наукова 2003”. Філологія. – Дніпропетровськ: Наука і освіта, 2003. – Т. 8. – С. 45.
182. *Святюк Ю.В.* Реалізація комунікативної стратегії ідентифікації національної приналежності особи у ситуації міжетнічної взаємодії // Наука і сучасність: Зб. наук. пр. Національного педагогічного університету ім. М.П.Драгоманова. – К.: Логос, 2004. – Т. 44. – C. 269-276.
183. *Святюк Ю.В.* Лінгвокогнітивний статус етнонімів сучасної англійської мови // Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур: Матеріали Другої міжвузівської конференції молодих учених (12 – 13 лютого 2004 р.) / Відп. ред. В.Д.Каліущенко. – Донецьк: ДонНУ, 2004. – С. 279-281.
184. *Святюк Ю.В.* Лінгвокогнітивний аспект утворення етнічних прізвиськ на основі власних імен (на матеріалі сучасної англійської мови) // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. пр. / Від. ред. Н.М.Корбозерова. – Вип. 4. – К.: Київський національний університет ім. Тараса Шевченка, 2004. – С. 161-167.
185. *Святюк Ю.В.* Фреймове представлення ситуації номінації та характеристики іноземця (на матеріалі сучасної англійської мови) // Наука і сучасність: Зб. наук. пр. Національного педагогічного університету ім. М.П.Драгоманова. – К.: Логос, 2004. – Т. 46. – С. 250-258.
186. *Семантика.* Функционирование. Текст / Отв. ред. С.В.Чернова. – Киров: Изд-во ВГПУ, 2001. – 137 с.
187. *Селіванова О.О.* Актуальні напрями сучасної лінгвістики. – К.: Фітоцентр, 1999. – 147 с.
188. *Селиванова Е.А.* Основы лингвистической теории текста и коммуникации: Учебное пособие. – К.: ЦУЛ, “Фитоцентр”, 2002. – 336 с.
189. *Сергеев Л.А.* Когнитивный механизм оценочной метафоры // Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста: Материалы Международного симпозиума 22 – 24 мая 2003 г.: в 2 ч. – Ч. 1. Научные статьи. – Волгоград: Перемена, 2003. – С. 277-283.
190. *Силинский С. В.* Речевая вариативность слова: на материале английских имён лица. – СПб: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1995. – 128 с.
191. *Симашко Т.В.* Денотативный класс как основа описания фрагмента мира. – Архангельск: Изд-во Помор. гос. ун-та, 1998. – 337 с.
192. *Скаб М.С.* Прагматика апеляції в українській мові. – Чернівці: Рута, 2003. – 80 с.
193. *Смольникова Н.В.* Этнический стереотип и межэтнические отношения (на примере немецкой диаспоры Нижнего Поволжья) // Вестник Московского ун-та. Серия 8. История. – 1997. – №5. С. 24-31.
194. Сорокин Ю.А. *Какими себя видят русские и американцы? // Когнитивная лингвистика конца ХХ века. Материалы Международной научной конференции. 7 – 9 октября 1997 г. в трёх частях. – Ч. 1. – Минск: Изд-во МГЛУ. – С. 81-85.*
195. *Степанов Ю.С.* Константы. Словарь русской культуры. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
196. *Степанов Ю.С.* Характеры народов в зеркале их собственных языков (юбилейные заметки к 70-летию факультета иностранных языков Харьковского национального университета) // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна: Іноземна філологія на межі тисячоліть. – №471. – Харків: Константа, 2000. – С. 250-254.
197. *Сукаленко Н.И.* Отражение обыденного сознания в образной языковой картине мира / НАН України – К.: Наук. думка, 1992. – 162 с.
198. Суперанская А.В. *Общая теория имени собственного. – М.: Наука, 1973. – 366 с.*
199. Суперанская А.В. *Групповые обозначения людей в лексической системе языка // Имя нарицательное и собственное / Отв. ред. А.В.Суперанская. – М.: Наука, 1978. – С. 59-83.*
200. *Супрун В.И.* Семантическая и словообразовательная структура славянских этнонимов: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.03 / ЛГУ им. А.А.Жданова. – Л., 1976. – 19 с.
201. Тарасов Е.Ф. *Диалог культур в зеркале языка // Встречи этнических культур в зеркале языка: в сопоставительном лингвокультурном аспекте. – М.: Наука, 2002. – С. 110-121.*
202. *Тарасова И.П.* Речевое общение, толкуемое с юмором, но всерьёз. – М.: Высшая школа, 1992. – 175 с.
203. *Телия В.Н.* Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. – М.: Наука, 1986. – 142 с.
204. Телия В.Н. *Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира / Б.А.Серебренников, Е.С.Кубрякова, В.И.Постовалова и др. – М.: Наука, 1988. – 173-204.*
205. *Телия В.Н.* Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1996. – 288 с.
206. ***Токарева И.И.* К определению понятия “речевой стереотип” в этнолингвистике // Когнитивная лингвистика конца ХХ века. Материалы Международной научной конференции. 7 – 9 октября 1997 г. в трёх частях. – Ч. 2. – Минск: Изд-во МГЛУ, 1997. – С. 99-103.**
207. Трошина Н.Н. *Тема национально-культурной идентичности в дискурсе масмедиа // Этнокультурная специфика речевой деятельности: Сб. обзоров / Отв. ред. Н.Н.Трошина  – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С. 64-89.*
208. *Троянова Т.* Метафорический портрет человека (на материале имён существительных русского языка) // Языковые функции: семантика, синтактика, прагматика. Труды по русской и славянской филологии. Лингвистика. Новая серия. / Ред. И.Кюльмоя. – Вып. VIII. – Тарту: Изд-во Тартуского ун-та, 2003. – С. 234-243.
209. ***Уорф Б.Л.* Лингвистика и логика: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике / Под ред. В.А.Звегинцева. – Вып. 1. – М.: Изд-во иностр. лит., 1960. – С. 183-198.**
210. *Устюжанин В.* Как Вас теперь называть? // Комсомольская правда. – 19 июня 1998. – С. 4.
211. Уфимцева А.А. *Лексическое значение: Принципы семиологического описания лексики. М.: Наука, 1986. – 240 с.*
212. *Ушаков Н.Н.* Прозвища и личные неофициальные имена (к вопросу о границах прозвища) // Имя нарицательное и собственное / Отв. ред. А.В.Суперанская. – М.: Наука, 1978. – С. 146-173.
213. *Фадеева Е.В.* Стратегии и тактики конфликтного дискурса: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 2000. – 194 с.
214. *Фаріон І.Д.* Когнітивно-креативний аспект антропонімійної лексики // В пространстве филологии / Отв. ред. В.М.Калинкин. – Донецк: ООО “Юго-Восток, Лтд”, 2002. – С.188-198.
215. *Фесенко Т.А.* Этноментальный мир человека: опыт концептуального моделирования: Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.19 / Институт языкознания РАН. – Москва, 1999. – 52 с.
216. *Фесенко Т.А.* “В начале было слово…” // Язык и мышление: психологические и лингвистические аспекты. Материалы Всероссийской научной конференции. – М. – Пенза: Ин-т психологии и Ин-т языкознания РАН; ПГПУ, Пензенский ЧПК и ПРО, 2001. – С. 31-32.
217. *Филиппова М.М.* Парадоксы и стереотипы межкультурного общения представителей русской и британской культур // Вестник Московского ун-та. – Серия 9. Филология. – 2002. – №3. – С. 64-83.
218. ***Филлмор Ч.* Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике. Когнитивны аспекты языка: Пер. с англ. / Сост., ред., вступ. ст. В.В.Петрова и В.И.Герасимова. – Вып. ХХIII. – М.: Прогресс, 1988. – С. 52-92.**
219. ***Фирсова Н.М.* О национальных характерах испаноязычных и англоязычных народов в сопоставительном плане // Филологические науки. – 2004. – №2. – С. 51-58.**
220. *Фоменко О.С.* Лінгвістичний аналіз сучасного політичного дискурсу США (90-ті роки ХХ століття): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський нац. ун-т ім. Тараса Шевченка – К., 1998. – 18 с.
221. *Фоменко О.С.* Питання етнічних меншин у політичному дискурсі Сполучених Штатів Америки // Вісник Київського національного університету ім. Тараса Шевченка: Іноземна філологія. – Вип. 31. – 2001. – С. 33-36.
222. ***Фрумкина Р.М.* Концептуальный анализ с точки зрения лингвиста и психолога // Научно-техническая информация. Серия 2. Информационные процессы и системы. – 1992. – №3. – С. 1-8.**
223. *Фрумкина Р.М.* Самосознание лингвистики – вчера и завтра // Известия РАН. Серия литературы и языка, 1999. – Т. 58, №4. – С. 28-38.
224. *Функциональная* семантика слова / Отв. ред. А.П.Чудинов. – Свердловск: СПИ, 1992. – 112 с.
225. *Харитончик З.А.* Лексикология английского языка. – М.: Вышэйшая школа, 1992. – 229 с.
226. ***Чабан Н.А.* Стереотипы: принципы концептуального анализа // Лінгвістичні студії. – Вип. ІІ. – Черкаси: Сіяч, 1997. – С. 20-27.**
227. ***Черепанов М.В.* О некоторых приоритетах когнитивной лингвистики // Язык и мышление: психологические и лингвистические аспекты. Материалы Всероссийской научной конференции. – М. – Пенза: Ин-т психологии и Ин-т языкознания РАН; ПГПУ, Пензенский ЧПК и ПРО, 2001. – С. 33-34.**
228. ***Швейцер А.Д.* Некоторые аспекты языковой политики в США // Известия РАН. Серия литературы и языка. – 1996. – Т. 55, №2. – С. 11-16.**
229. Шелякин М.А. *Труды по русской и славянской филологии. Лингвистика. Язык и человек (к проблеме мотивированности языковой системы) / Ред. И.Кюльмоя. – Вып. VII. – Тарту: Изд-во Тартуского университета, 2002. – 280 с.*
230. Шеремет Л.Г. *Значение и стилистический потенциал английских имен собственных (именования людей): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Ленинградский гос. ун-т. – Л., 1984. – 20 с.*
231. Шмелева Е.Я., Шмелев А.Д. *“Неисконная русская речь” в восприятии русских // Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке / Отв. ред. Н.Д.Арутюнова, И.Б.Левонтина. – М.: Индрик, 1999. – С. 162-169.*
232. *Щеголева И.Н., Сарафанникова Е.В.* When in Rome, Do as The Romans Do // Язык, коммуникация и социальная среда: Межвузовский сборник научных трудов. – Вып. 1. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. техн. ун-та, 2001. – С. 161-169.
233. *Щетинин Л.М.* Переход собственных имен в нарицательные как способ расширения словарного состава языка (на материале английских фамильных имен): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Ленинградский гос. ун-т. – М., 1962. – 17 с.
234. *Янко Т.Е.* Коммуникативные стратегии русской речи. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 384 с.
235. *Яшенков В.П.* Про деякі проблеми міжкультурної комунікації: упередженість щодо американців // Мова і культура. Наукове видання. – Серія “Філологія”. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго. – 2002. – Вип. 4 – Т. 2. – Ч. 2. – С. 166-168.
236. *Allport G.W.* The Nature of Prejudice. – New York: Addison – Wesley, 1954. – 120 p.
237. *Archer C.M.* Cultural bump and beyond // Culture bound. Bridging the cultural gap in language teaching / Ed. by J.M.Valdes. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – P. 170-178.
238. *Bergmann J.R.* Veiled morality: Notes on description in psychiatry // Talk at Work: Interaction in Institutional Settings / Ed. by P.Drew and J.Heritage. – Cambridge: Cambridge University Press, 1992. – P. 137-162.
239. *Brown G., Levinson S.* Politeness: Some Universals in Language Usage. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987. – 280 p.
240. *Brown G., Yule G.* Discourse Analysis. – Cambridge: Cambridge University Press, 1988. – 288 p.
241. *Caffi C.* On mitigation // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 31, №7. – P. 881-909.
242. *Chilton P., Shaffner Ch.* Discourse and Politics // Discourse as Social Interaction // Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction / Ed. by T.A. van Dijk. – Vol. 2. – London: SAGA Publications, 1998. – P. 206-230.
243. *Chomsky N.* Language and problems of knowledge. The Managua lectures. – Cambridge: The MIT Press, 1987. – 312 p.
244. *Chomsky N.* Linguistics and cognitive science: problems and mysteries // The Chomskyan turn: generative linguistics, philosophy, mathematics, and psychology / Ed. by A.Kasher. – Oxford: Blackwell, 1991. – P. 26-55.
245. *Clausner T.C., Croft W.* Domains and image schemas // Cognitive Linguistics. – 1999. – V. 10 – 1. – P. 1-31.
246. *Cockerham W.C.* Racial and ethnic relations // The global society: an introduction to sociology. – New York: Mc Graw-Hill, Inc., 1995. – P. 320-359.
247. *Dahlgren K.* The nature of linguistic stereotypes // Papers from the parasession on the lexicon. – Chicago: University of Chicago Press, 1978. – P. 58-70.
248. *Dijk T.A. van* Prejudice in discourse: An analysis of ethnic prejudice in cognition and conversation. – Amsterdam: Benjamins, 1984. – 294 p.
249. *Dijk T.A. van* Cognitive and conversational strategies in the expression of ethnic prejudice // Text. – Vol. 3 – 4. – 1983. – P. 375-404.
250. *Dijk T.A. van, Kintch W.* Strategies of discourse comprehension. – New York: Academic Press, 1983. – 362 p.
251. *Dominick J.R.* Creating Stereotypes // The Dynamics of Mass Communication. – Boston: McGraw-Hill College, 1999. – P. 520-521.
252. *Fauconnier G.* Mappings in Thought and Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – 205 p.
253. *Fodor J.A.* Concepts. Where Cognitive Went Wrong. – Cambridge: The MIT Press, 1983. – 320 p.
254. *Goffman E.* Interaction Ritual: Essays on Face-to-Face Behavior. – New York: Doubleday, 1967. – 284 p.
255. *Gorer J.* Exploring English Character. – New York: Criterion Books, 1955. – 328 p.
256. *Green J.* Words Apart. The Language of Prejudice. – London: Kyle Cathie Ltd, 1996. – 383 p.
257. *Gumperz J.* Discourse Strategies. – Cambridge: Cambridge University Press, 1982. – 225 p.
258. *Halliday M.A.K., Hasan R.* Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective. – Hong Kong: Oxford University Press, 1991. – 126 p.
259. *Hamilton D.L.* A cognitive-attributional analyses of stereotyping // Advances in experimental social psychology, 12. / Ed. L.Berkowitz. – New York: Academic Press, 1979. – P. 53-84.
260. *Hardimon M.O.* The Ordinary Concept of Race // The Journal of Philosophy. – 2003. – Vol. 1, №9. – P. 437-455.
261. *Hartman P., Husband Ch.* Racism and the Mass Media. – London: Davis-Poynter, 1974. – 264 p.
262. *Heine B.* Cognitive foundations of grammar. – Oxford: Oxford University Press, 1997. – 307 p.
263. *Hosking G.* Russia: People and Empire. – Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1997. – 548 + xxviii p.
264. *Irving L.* The Language of Ethnic Сonflict. – New York: Columbia University Press, 1983. – 162 p.
265. ***Jackendoff R.* Semantics and Cognition. – Cambridge: The MIT Press, 1983. – 283 p.**
266. *Kim Y.Y.* Intercultural Communication, Interethnic Relations and … // Encyclopedia of Communication and Information / Ed. by J.R.Schemet. – Vol. 2. – New York: Macmillan Reference USA, 2001. – P. 459-464.
267. *Koenig J.-P.* (ed.). Discourse and cognition. Bridging the gap. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – 257 p.
268. *Kramsch C.* Cultural Stereotypes // Language and Culture. – Oxford: Oxford University Press, 1998. – P. 67-69.
269. *Lakoff G.* Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind. – Chicago – London: University of Chicago Press, 1987. – 614 p.
270. *Lakoff G., Johnson M.* Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 242 p.
271. *Langacker R.W.* Foundations of Cognitive Grammar. – Vol. 1. – Stanford: Stanford University Press, 1987. – 539 p.
272. *Langacker R.W*. Concept, image, and symbol: The cognitive basis of grammar. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1991. – 436 p.
273. *Leech J.N.* Principles of Pragmatics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1983. – 250 p.
274. *Leonard M.* BritainTM: renewing our identity. – London: Demos, 1997. – 75 p.
275. *Leontovych O.A.* Language Through Culture: A Way to Mutual Understanding // Volgograd Forum News. – 1994. – Vol. 1, №2. – Cleveland, U.S.A. – P. 2-4.
276. *Lippmann W.* Public Opinion. – New York: Academic Press, 1954. – 214 p.
277. *Malia M.* Russia Under Western Eyes: from the Press Bronze Horseman to the Lenin Mausoleum. – Cambridge, Massachusetts: The Belknap Press of Harvard University, 2000. – 514 + xii p.
278. *Margolis E.* How to acquire a concept // Concepts / Ed. by E.Margolis, S.Laurence. – Cambridge, MA: The MIT Press, 1999. – P. 549-567.
279. *Metaphor* and Thought / Ed. by A.Ortony. – Cambridge: Cambridge University Press, 1993. – 678 p.
280. *Miall A.* The Xenophobe’s Guide to The English. – London: Ravette Publishing, 1993. – 64 p.
281. *Myers D.G.* Social Psychology. – Michigan: The McGraw-Hill Companies, Inc., 1996. – 712 p.
282. *Quasthoff U.M.* Ethnozentrische Verarbeitung von Informationen: Zur Ambivalenz der Funktionen von Stereotypen in der interkulturellen Kommunikation // Wie verstehen wir fremdes: Aspekte zur Klärung von Verstehensprozessen: Dokumentation eines Werkstattgesprächs des Goethe-Instituts München vom 24. – 28. November 1988. – München, 1989. – S. 37-62.
283. *Quasthoff U.M.* Social Prejudice as a Resourсe of Power: Towards the Functional Ambivalence of Stereotypes // Language, Power and Ideology: Studies in Political Discourse / Ed. by R.Wodak. – Amsterdam; Philadelphia: J.Benjamins Publ. Co., 1989. – P. 181-196.
284. *Rapley M., Antaki Ch.* “What do you think about … ?” Generating views in an interview // Text. – 1998. – Vol. 18, №4. – P. 587-608.
285. *Rosсh E.* Human Categorization // Advances in Crosscultural Psychology. – Vol. I. – London, 1978. – P. 1-71.
286. *Sojka-Masztalerz H.* Stereotyp Ukraińca w propagandowych tekstach prasowych oraz na rysunkach satyrycznych “Muchy” (lata 1918 – 1930) // Od starozytnosci do wspόłczesności Jezyk – literatura – kultura / Pod redakcja I.Kamińskiej-Szmaj. – Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2004. – S. 295-312.
287. *Svyatyuk J.* Mental and Cultural Stereotypes in Ethnic Nomination // Exploring EFL Challenges with TESOL Community: Conference Papers of the 7th National TESOL Ukraine Conference. – Khmelnitskiy: Univer, 2002. – P. 221-222.
288. *Talmy L.* Toward to a cognitive semantics. – Vol. 1 – 2. – Cambridge: The MIT Press, 2000. – 412 p.
289. *Ungerer F., Schmid H.-J.* An Introduction to Cognitive Linguistics. – London: Longman, 1996. – 306 p.
290. *Wachal R.S.* Taboo Or Not Taboo: That Is The Question // American Speech. – – 2002. – Vol. 77, №2, Summer 2002. – P. 195-206.
291. *White C., Boucke L.* The UnDutchables. An observation of the Netherlands: its culture and inhabitants. – Lafayette, Colorado: White Boucke publishing, 1999. – 254 p.
292. *Wierzbicka A.* Emotions across languages and cultures: Diversity and Universals. – Cambridge: Cambridge University Press; Paris: Editions de la Maison des Sciences de l’Homme Paris, 1999. – 349 p.
293. *Woods W.A.* An experimental parsing system for transition network grammars // Natural Language Processing. – New York: Academic Press, 1973. – P. 32-75.
294. *Zhabotynska S.* Cognitive Linguistics: ‘Human Factor’ in Language and Language in ‘Human Factor’ // English in an Open Society. The 1st National IATEFL Conference. – K.: Kyiv St. Ling. Univ., 1994. – P. 132-136.

# СПИСОК ДОВІДКОВИХ ДЖЕРЕЛ

1. Исаев М.И. *Словарь этнолингвистических понятий и терминов. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 200 с.*
2. *Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г.* Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Диалог – МГУ, 1996. – 245 с.
3. *Культурология*, ХХ век: Словарь / Гл. ред., сост. и авт. проекта А.Я.Левит. – СПб.: Унив. кн., 1997. – 630 с.
4. *Народы* и религии мира: Энциклопедия / Гл. ред. В.А.Тишков. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1999. – 928 с.
5. Народы *мира: Историко-этнографический справочник / Гл. ред. Ю.В.Бромлей. – М.: Сов. энциклопедия, 1988. – 624 с.*
6. *Подольская Н.В.* Словарь русской ономастической терминологии. – М.: Наука, 1978. – 198 с.
7. *Подольская Н.В.* Словарь русской ономастической терминологии / Отв. ред. А.В.Суперанская. – М.: Наука, 1988. – 187 с.
8. *Фобии*: русско-украинско-английский словарь-справочник / Под. ред. В.С.Первого. – Донецк: АРТ – ПРЕСС, 2003. – 80 с.
9. *Annual* Abstract of Statistics / Ed. R. Insalaco. – London: The Stationary Office, 2002. – 429 p.
10. *Annual* Abstract of Statistics / Ed. D. Penny. – London: The Stationary Office, 2004. – 429 p.
11. *Crystal D.* An Encyclopedic Dictionary of Language and Languages. – London: Penguin Books, 1992. – 428 p.
12. *Diversity* and cohesion: new challenges for the integration of immigrants and minorities. – Strasbourg Cedex: Council of Europe Publishing, 2000. – 119 p.
13. *Racism* and Administration of Justice. Amnesty International Publications. – Oxford: The Alden Press, 2001. – 126 p.
14. *The Concise* Oxford Dictionary of Linguistics. – Oxford: Oxford University Press, 1997. – 857 p.

# СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ

1. *Баранцев К. Т.* Англо-український фразеологічний словник. – К.: Радянська школа, 1969. – 1052 с.
2. *Кунин А. В.* Англо-русский фразеологический словарь. – М.: Русский язык, 1984. – 944 с.
3. *Ayto J.*, Simpson J.The Oxford Dictionary of Modern Slang. – Oxford: Oxford University Press, 1992. – 299 p.
4. *Brewer’s* Dictionary of Phrase and Fable / Ed. by I. H. Evans. – London: Cassell Publishers Ltd, 1991. – 1220 + xxi p.
5. *Cambridge* International Dictionary of English. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 1774 p.
6. ***Collins* English Dictionary – Glasgow: Harper Collins Publishers, 1991. – 1791 p.**
7. ***Green J.* The Slang Thesaurus. – London: Penguin Books, 1986. – 280 p.**
8. *Longman* Dictionary of English Language and Culture. – London: Longman, 1992. – 1528 p.
9. *Rees. N.* Bloomsbury Dictionary of Phrase and Allusion. – London: Bloomsbury Publishing Limited, 1991. – 358 + ix p.
10. *Smith W.G.* The Oxford Dictionary of English Proverbs. – Oxford: Clarendon Press, 1970. – 930 p.
11. The Oxford *English Dictionary. A Supplement to the Oxford English Dictionary / Ed. by. R.W.Burchfield. – Oxford: Clarendon Press. – Vol. 1. – 1972. – 1331 + xxiii p.*
12. The Oxford *English Dictionary. A Supplement to the Oxford English Dictionary / Ed. by. R.W.Burchfield. – Oxford: Clarendon Press. – Vol. 2. – 1976. – 1282 + xxiii p.*
13. The Oxford *English Dictionary. A Supplement to the Oxford English Dictionary / Ed. by. R.W.Burchfield. – Oxford: Clarendon Press. – Vol. 3. – 1982. – 1579 + viii p.*
14. The Oxford *English Dictionary. A Supplement to the Oxford English Dictionary / Ed. by. R.W.Burchfield. – Oxford: Clarendon Press. – Vol. 4. – 1986. – 1409 + xxi p.*
15. ***Thesaurus* of American Slang / Ed. by L.Chapman – London and Glasgow: Collins, 1990. – 489 p.**
16. *Wood F.T., Hill R.* Dictionary of English Colloquial Idioms. – London: Macmillan, 1980. – 354 p.

# СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

1. *Banks I.* The Business. – London: Abacus, 2001. – 393 p.
2. *Blincoe N.* The Dope Priest. – London: Scepter, 1999. – 291 p.
3. *Carré le, J.* Tinker. Tailor. Soldier. Spy. – London: Hodder and Stoughton, 1974. – 382 p.
4. *Edric R.* Peacetime. – London: Doubleday, 2002. – 357 p.
5. *Green G.* The Quiet American. – Moscow: The Higher School Publishing House, 1968. – 267 p.
6. *Horowitz A.* Skeleton Key. – London: Walker Books, 2002. – 325 p.
7. *Newland C.* Society Within. – London: Abacus, 2000. – 310 p.
8. *Parsons T.* One For My Baby. – London: Harper Collins Publishers, 2002. – 378 p.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>